



►► Treue Touristen

Voller Sommer: Spanien träumt von 100 Millionen Urlaubern in 2026 **Seite 3**



►► Zu viel Zunder

Zehn Jahre nach Großbrand: Jávea hat immer noch viele Feuer-Problemzonen **Seite 4**

Pädophiler verhaftet

Gandia – sk. Ein 39-jähriger Mann hat sexuelle Photographien von seinem kaum einjährigem Baby in Internetforen geteilt. Die Polizei rief das sofort auf den Plan, doch sie kam dem Pädophilen erst auf die Spur, als er noch weitere Fotos mit der Tochter seiner Lebensgefährtin hochstellte. Der vorbestrafte Mann wurde jetzt in Gandia verhaftet.

Flüchtiger gefasst

Torreveja – sg. Die Guardia Civil hat in Torreveja einen 43-jährigen Rumänen verhaftet, der von den deutschen Behörden gesucht wurde. Ihm werden die Beteiligung an einen Tötungsdelikt und Körperverletzung in Deutschland vorgeworfen. Der Verdächtige wurde zufällig bei einer Kontrolle erwischt. Sein Ausweis war gefälscht.



Foto: Lara Reile

Mit Ziegen wandern oder Johanniskraut kosten: So geht Ökotourismus an der Costa Blanca.

Seite 6

Luchs kommt wieder

Exemplar in Requena gesichtet

Der Luchs kehrt in die Region Valencia zurück. Diesen Sommer wurde ein Exemplar bei Requena nördlich von Valencia

gesichtet, seit 2017 gab es 15 Meldungen quer durch die Region. Noch im 20. Jahrhundert galt der Luchs in valencianischen Gefilden als ausgestorben. Die Landesregierung hofft jetzt, dass sich die als gefährdet eingestufte Wildkatze wieder hier ansiedelt. Schließlich er-

nähren sich Luchse vorzugsweise von Kaninchen, und deren Population wächst seit Jahren ungebremst. Das Landesumweltministerium erwägt nun, Luchse in ausgewiesenen Gebieten gezielt anzusiedeln. In anderen Teilen Spaniens laufen staatliche Zuchtprogramme in

Gefangenschaft bereits sehr erfolgreich. Die Jungtiere werden dabei unter strenger Aufsicht schrittweise in die freie Wildbahn entlassen. Streiften 2011 nur um die 100 Luchse über die Iberische Halbinsel, sind es heute etwa 3.000 in Spanien und Portugal.

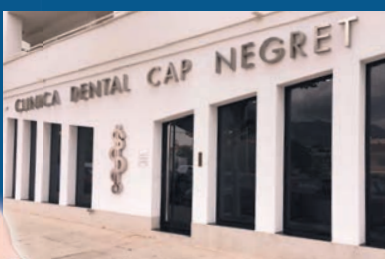
TOLDOS
GUARDAMAR

35% OFF
MARKISEN

+34 966 726 258

Unsere Angebote finden Sie auf Seite 3

CLINICA DENTAL CAP NEGRET



■ Ästhetik ■ Implantologie ■ Notfall-/Reparaturservice
■ Zahnreinigung + Aufhellungen

Dr. Hahn & Kollegen Bewährte Qualität + Service seit 1999
Tel. +34 965 843 921 / WhatsApp +34 621 360 311, Edif. Costa Bella 17 - Altea

SELA
SOLAR

www.selasolar.com

Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
Tel. 966 420 309
(nur mit Terminabsprache!)

Hörgeräte-
Akustikmeisterin
VILLAJOSYA
La Ermita

Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!

MAIKE FORTAK

Tel. 658 446 384

info@hear-maike.eu

www.hear-maike.eu

Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!



Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA

-Hausbesuche
-Hörtest
-Hörberatung
-Hörgeräteanpassung
-Kleinreparaturen
-individuelle Ohrstücke
-individueller Lärm- und
Schwimmenschutz



Fliegen ab Herbst

Die Hauptsaison ist vorbei, auch an den Flughäfen wird es deutlich ruhiger. Ab Alicante und Valencia gibt es aber auch in der Nebensaison attraktive Routen – nicht nur in die Heimat. Ryanair-Passagiere müssen sich zudem auf neue Abläufe einstellen – diesmal bei der Gepäckaufgabe.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG

Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:

Monika Fornell

Tel. 617 369 005

Susanne Thiemann

Tel. 617 369 465

anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.,
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.,
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



El Ancón: Marbellas PP-Stadträte bei der Privatisierung öffentlichen Eigentums.

Foto: Rathaus

Letzte Oase der Goldküste

Playa El Ancón: Öffentliches Gebiet in Marbella wird Beach-Club

Marbella – mar. Die jüngste Aktion, bei der „kommunale Grundstücke verschandelt“ werden sollen, ruft selbst in Marbella seit langem mal wieder eine geeinte, breite Front des Widerstands auf den Plan. Die linke Opposition im Rathaus, mehrere Umweltverbände, nun aber auch Anwohnervereinigungen wehren sich gegen den Plan, im Gebiet von El Ancón, direkt an der Küste und der Nationalstraße N-340, etwa auf halbem Weg zwischen Marbellas Zentrum und dem Sporthafen Banús gelegen, einen Beach Club für die anliegenden Luxussiedlungen zu errichten.

Es geht um ein Grundstück, das etwa 17.000 Quadratmeter groß ist, der Gemeinde Marbella gehört und auf dem sich mit der Torre de Ancón aus dem 16. Jahrhundert ein unter nationalen Gesetzen denkmalgeschütztes Bauwerk (BIC) befindet. Die Stadt hat vor, die Toplage auf

50 Jahre an einen Investor zu verpachten, der auf bis zu 20 Prozent der Fläche einen exklusiven Beach Club samt Pools und Liegewiesen, ein Privatsclub und entsprechende Parkplätze errichten wolle.

Der Zugang dazu wäre natürlich „nur für Gäste“, jene mit entsprechendem Kleingeld. Ob die restliche Fläche, ein mehr schlecht als recht gepflegter Park, fast ein Wald, dann öffentlich zugänglich bliebe, zumal er das wegen des BIC-Denkmalstatus ja müsse, ist nach Aussage der Opposition bis heute offen. Für die Besucher der 1,2 Kilometer langen, wenn auch sehr schmalen Playa de El Ancón sind die Bäume mit ihrem Schatten ein Segen – bisher. Denn, wenn dort gebaut wird – was auch immer –, müssten etliche Bäume gefällt werden.

3,5 Millionen Euro hätten die Steuerzahler Marbellas in den vergangenen Jahren in diesen kleinen Flecken am Meer, einen der letzten unbauten Abschnitte an der „Goldküste“ der Costa del Sol, gesteckt. Sie hätten so auch das Recht, über

dessen Verwendung zu entscheiden und den Park als solchen zu nutzen, auch wenn das keine „Profite“ abwirft und zweifelhaft qualifizierte Arbeitsplätze schafft, so PSOE, Vereinigte Linke, Greenpeace, Ecologistas en Acción und mehrere Nachbarschaftsgruppen unisono.

►► Wie viel der Investor zahlt, was er darf und was nicht, sei „völlig unklar“

Marbellas Stadtregierung unter der „illustren“ Ángeles Muñoz verweigert, nach Aussage der Gegner des Projektes, die detaillierten Projektstudien vorzulegen, aus denen hervorgehen sollte, wie viel Geld der Investor genau an die Stadt zahlt, welche Investitions- und Schutzauflagen und welche Beschränkungen gelten sollen und wann und wie der Vertrag auslaufen wird. „In den uns vorliegenden Papieren steht das nicht mit Klarheit“, so die Opposition.

Zudem sei die Änderung der Nutzung noch nicht im Flächennutzungsplan eingetragen, es sei fraglich, ob eine Umweltverträglichkeitsprüfung vorliege. Die Widerständler haben angekündigt, all das gerichtlich einzufordern zu wollen. Das eigentliche Ziel aber sei der Stopp des gesamten Projektes, das gegen die Interessen der Marbellies gerichtet sei.

Dass das Rathaus Marbella keine Hemmungen hat, öffentliche Ressourcen in den Dienst der Gutbetuchten der Stadt und der Luxus-Touristen zu stellen, das ist nicht nur ein historisches Kontinuum der schrillen Luxusdestination. Die Einwohner konnten das auch gerade wieder am Ratsbeschluss erfahren, mit dem rund 800.000 Euro Steuergeld für einen funktionslosen, gigantischen Marmorobelisken ausgegeben werden sollen, der einen Kreisverkehr an einer neuen Urbanisation zieren wird, in der keine Wohnung unter zwei Millionen Euro zu haben ist.

Regierung unter Druck

Erdgas, Benzin, Diesel, Strom: neue Energiekrise

Madrid – tl. Die Teuerung der Verbraucherpreise lag im August bei 4,3 Prozent. Der

Koalitionspartner von Pedro Sánchez, Sumar, fordert nun ähnliche Maßnahmen, wie sie 2022 in der Energiekrise nach dem Überfall auf die Ukraine griffen: Senkung der Mehrwertsteuer (IVA) auf Stromrechnungen sowie auf Lebensmittel,

Deckelung des Großhandelspreises für Erdgas und eine Übergewinnsteuer für Energiekonzerne. Wirtschaftsminister Carlos Cuerpo kann sich eine Übergewinnsteuer vorstellen, allerdings nur auf EU-Ebene. Die Energiekonzerne in Spanien

drohten nämlich gleich wieder mit einem Investitionsstopp, sollte nur auf nationaler Ebene agiert werden. Dabei geht es den Multis blendend: der spanische Mineralölkonzern Repsol wies im ersten Halbjahr eine Gewinnsteigerung von 265 Prozent aus.

Deutsche kommen wieder

10,5 Millionen
Gäste aus dem
Ausland: Rekord
im Juli

Madrid – tl. Nach dem schlechten Juni wartete die Tourismus-Branche mit Sorge auf die Juli-Zahlen – und konnte aufatmen. 11,5 Millionen Besucher aus dem Ausland kamen nach Spanien. Das ist der beste Monatswert überhaupt im spanischen Tourismus. Schon träumt die Branche wieder von der 100-Millionen-Marke in diesem Jahr. Gegenüber Juli 2025 beträgt das Plus an ausländischen Touristen 4,6 Prozent.

Insgesamt verbrachten bis einschließlich Juli 58,1 Millionen Gäste aus dem Ausland einen Aufenthalt in Spanien. Auch über den August muss sich die Branche offenbar keine Sorgen machen. Die Belegung in den Sommermonaten soll in allen spanischen Zielen bei im Schnitt über 90 Prozent liegen.

Auch im Juli waren die Briten mit 2,2 Millionen Besuchern am zahlreichsten vertre-



Spanien steuert auf Touristen-Rekorde zu. Foto: D.Revenga

ten. Das entspricht einem Anteil von 19,2 Prozent an der Gesamtgästepersonen. Franzosen und Deutsche ließen wieder stärker in Spanien blicken. Mit 1,58 beziehungsweise 1,2 Millionen steigerten beide Nationen ihre Präsenz. Franzosen hatten im Juli einen Anteil an der Gesamtzahl ausländischer Touristen von 13,7 Prozent, die Deutschen von 10,2 Prozent.

Die Deutschen liegen nach den ersten sieben Monaten des Jahres um 0,5 Prozent hinter

dem Vorjahrsergebnis zurück. Das macht sich auf den Balearen bemerkbar. Zwar waren die Inseln im Juli mit 2,56 Millionen ausländischen Gästen die von Ausländern am meisten besuchte Region. Doch das Plus gegenüber dem Vorjahr lag bei minimalen 0,1 Prozent. Katalonien zählte 2,37 Millionen Ausländer (plus 0,8 Prozent), Andalusien 1,68 Millionen (plus 9,5 Millionen). Die Region Valencia verzeichnet mit 1,63 Millionen einen Monatsrekord.



Nicht nur Paella

Was ist – nach Meinung der Spanier – das typischste spanische Gericht? So viel vorweg: Die Paella ist es nicht mehr. Das staatliche Zentrum für Sozialforschung (CIS) wollte das ganz amtlich wissen, sowohl für das Land wie

für die Regionen. Wir haben uns mit den Demoskopern einmal quer durchs Land gefuttert und dabei manche Überraschung erlebt. Und: ihr eigentliches Lieblingsessen, das wollen die Spanier uns gar nicht gern verraten.

Mehr in der

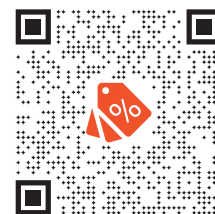


TOLDOS GUARDAMAR

Seit 1982

EXPRESS

VERMESSUNG, FERTIGUNG UND MONTAGE AN NUR EINEM TAG



Scannen Sie
den QR-Code für Ihr
persönliches Angebot



**35%
OFF**

Der Sommer ist noch
nicht vorbei

35 % Rabatt auf alle Produkte.
Bis zum 2. Oktober. Ausgenommen
bioklimatische Pergolen und Glaselemente.



**35%
OFF**



**35%
OFF**

GRUPO
SALVAT

Mehr Schatten. Mehr Komfort. Mehr Gründe,
Ihre Außenbereiche zu genießen.

+34 966 726 258



UNSER DEUTSCHSPRACHIGER
FACHBERATER HILFT IHNEN
GERNE WEITER.

MARKISEN

C/ Isla de Ibiza 12 - Pol. Ind. Los Mora - 03177 - San Fulgencio - Alicante info@toldosguardamar.com

Ein Viertel Ausländer

Alicante – mar. Jeder vierte Einwohner der Provinz Alicante ist Ausländer, das ist der höchste Anteil in etwa seit den Westgoten. Von 2,03 Millionen Bewohnern seien 497.387 ohne spanischen Pass, 24,5 Prozent, weiß das Statistikinstitut INE aus offiziellen Meldedaten. Die Briten stellen mit 68.904 und 13,9 Prozent den höchsten Anteil. Kolumbianer belegen Rang zwei mit 51.224. Es folgen: Marokko (49.750), Ukraine (32.800), Rumänien (24.000) und Algerien (23.600). Deutsche sind nur 18.260 offiziell gemeldet (3,6 Prozent aller Ausländer). Das höchste relative Wachstum produzierten 2025 die Niederländer und stehen bei 17.500. Rojas hat mit 68 Prozent den höchsten Ausländeranteil, gefolgt von San Fulgencio (66,8) und Calp (54,1 Prozent).

Günstiger Schulstart

Benissa – at. Benissa will mit Einkaufsgutscheinen, den „Bonos Consumo“, wieder den Einkauf vor Ort ankurbeln und unter anderem Familien den teuren Schulanfang erleichtern. 212.290 Euro stellt das Rathaus dafür zur Verfügung. Die Kampagne läuft vom 14. September bis 3. Oktober, mitmachen können erwachsene, in Benissa gemeldete Personen. Man kann bis zu vier Gutscheine à 25 Euro beantragen und jeden Bono bei einem Einkauf ab 50 Euro einlösen. Erhältlich sind sie ab 14. September unter bonsconsumbenissa2026.es.

Rabatte für Tierschutz

Teulada-Moraira – at. Der Tierschutzverein Pluto veranstaltet seinen Flohmarkt mit Rabatten bei der Boutique Moda y Mas in Moraira am Samstag, 19. September, von 10 bis 17 Uhr. Alle Einnahmen kommen den Tieren zugute. Die Boutique befindet sich an der Carretera Moraira-Calpe 294, Infos: plutoprotectora-animales.org.

Jede Menge Brennmaterial

Zehn Jahre nach Granadella-Feuer: Jávea ist anfällig für Brände

Jávea – tp. Vor zehn Jahren, am 4. September 2016, wütete ein Feuer in den Hügeln zwischen Jávea und Benitachell. Mehr als 800 Hektar verbrannten in der Umgebung des Parque Forestal de la Granadella. Durch Wind, hohe Temperaturen und Trockenheit breiteten sich die Flammen rasend schnell aus. Mehrere Brandherde erreichten naheliegende Wohngebiete wie El Tossalet. Rund 1.400 Menschen mussten aus ihren Häusern evakuiert werden. Nach zwei Tagen war das Feuer unter Kontrolle, neun Tage dauerte es, bis es komplett gelöscht war.

Der Brand wurde in Benitachells Urbanisation Cumbre del Sol verursacht, ergaben die damaligen Ermittlungen der Guardia Civil. Eine Unachtsamkeit endete in einem der schlimmsten Vegetationsfeuer der vergangenen Jahre in der Marina Alta.

Seitdem hat sich einiges getan. Wo vor zehn Jahren schwarzes Holz und verbrannte Erde dominierten, wachsen heute wieder Johannisbrot- und Olivenbäume, Wacholdersträucher und Karstkiefern. „Aus diesem Brand wurden viele Lehren gezogen“, sagt Terry Curran. Der Leiter der zurzeit 23 Brandschützer von Jáveas freiwilliger Feuerwehr Balcón al Mar kämpfte damals an vorderster Front gegen das Granadella-Feuer.

Brandgefahr ist weiter akut

Inzwischen wurden dort Brandschneisen angelegt, trockene Bäume entfernt, Waldflächen ausgelichtet. Bürger beteiligten sich an Baumpflanzaktionen.



Heute wieder grün: So sah die Natur nach dem Granadella-Brand aus Foto: Ángel García

nen. Den Rest erledigte die Natur. Die Granadella-Gegend ist heute wieder grün. Aber die Waldbrandgefahr ist nicht verschwunden. Im Gegenteil.

Hitze, Trockenheit und der Befall durch den Kiefernschädling *Tomicus destruens* haben den Bäumen in Jáveas Stadtgebiet arg zugesetzt. An den Hängen des Montgó etwa stehen zuhauf abgestorbene Pinien oder liegen vertrocknet am Boden – jede Menge Brennmaterial für das nächste Feuer. „Wenn am Montgó jetzt ein Brand ausbricht, geht das rasend schnell“, so Feuerwehrmann Curran. Die Vegetation im Granadella-Forstpark mag sich seit dem Brand regeneriert haben. Doch der Klimastress macht die Vegetation der Umgebung anfällig.

Besonders heikel ist die Situation dort, wo Baumbestand und Wohnhäuser ineinander übergehen, etwa rund um die

Portitxol-Bucht. Dort reichen Pinien bis unmittelbar an die Chalets heran. Dazwischen liegen Gärten, Palmen, Hecken – weitere Nahrung für ein Feuer. „Bougainvilleas oder Zypressen sind oft von innen vertrocknet, die brennen wie Zunder“, sagt Curran.

Der Granadella-Brand hat gezeigt, wie schnell so eine Situation eskaliert

Ein weiteres Problem in den Urbanisationen: mögliche Fluchtwege bei einem Brand. Viele Straßen sind verwinkelt, manche enden in Sackgassen. Im Ernstfall können sie gefährliche Engstellen sein. Der Granadella-Brand vor zehn Jahren hat gezeigt, wie schnell so eine Situation eskaliert. Damals herrschte extreme Waldbrand-

gefahr, nach der Faustformel 30/30/30 – wärmer als 30 Grad Celsius, relative Luftfeuchtigkeit unter 30 % und Windgeschwindigkeit über 30 km/h.

Der nächste Hitzesommer mit solchen Konditionen kommt bestimmt. Die Frage ist, wie gut Jávea darauf vorbereitet ist. „Jedenfalls besser als andere Orte“, findet Brandschützer Terry Curran. Obwohl die Stadt keine eigene Feuerwache hat. Bei Bränden ist sie auf die Hilfe der Berufsfeuerwehr in

Dénia angewiesen. Die städtische Zivilschutzorganisation funktioniert aber gut, meint Curran. Auch die Guardia Civil würde im Sommer intensiv in gefährdeten Gebieten patrouillieren.

Wenn es trotzdem wieder brennen sollte, sind Terry Curran und seine Leute hoffentlich schneller als das Feuer.

Hafen in die Stadt integrieren

Stadt will Puerto in Villajoyosa aufhübschen

Villajoyosa – fin. „Dieser Bereich ist ziemlich heruntergekommen, und zwar seit langer Zeit“, gab Villajoyosas Bürgermeister Marcos Zaragoza am Montag bei einem Besuch des

Hafens zu. Konkret meinte er das ehemalige Trockendock, das seit Jahren vor sich hin verfällt. Im Hafen war das Stadtoberhaupt nicht allein, Zaragoza kam mit Vertretern der Landesregierung, denn Valencia hat Unterstützung bei der Renovierung der Anlage zugesagt. „Der Hafen soll ein Raum für alle Menschen werden, nicht nur für Fischer und Was-

sersportler“, so der Bürgermeister. Geplant ist ein Großprojekt, um die Küstenfassade neu zu gestalten und den Puerto in die Stadt zu integrieren. Immerhin ist Villajoyosas Fischereihafen einer der aktivsten an der Costa Blanca.

Erster Schritt soll sein, die verlassenen Boote, die teilweise seit Jahrzehnten im Hafen vor

sich hingammeln, zu entfernen. Die Schuppen, in denen die Fischer ihre Ausrüstung lagern, werden saniert, eine neue Beleuchtung und bessere Grünzonen sind geplant. Über Kosten wurde bislang nichts gesagt, das Rathaus will erst einmal die Zugangsstraße zum Hafen erneuern, um dann die Umbaupläne zu konkretisieren.

Baden in der Ortsgeschichte

Steinbruch am Náufragos-Strand in Torrevieja wird geschützt

Torrevieja – fin. Worauf trampeln eigentlich im Sommer die Badegäste am Náufragos-Strand in Torrevieja herum? So genau weiß niemand, was es mit der archäologischen Stätte dort auf sich hat. Reste eines alten Steinbruchs sind es in jedem Fall – aus welcher Epoche, ist jedoch unbekannt. Der Historiker Sergio Boj Bri hat jetzt vorsorglich den Schutzstatus als Kulturgut BIC bei der Landesregierung beantragt.

Der ehemalige Steinbruch befindet sich am südwestlichen Ende der Playa de los Náufragos, die von den Badegästen wegen ihrer geschützten Lage unweit des Hafens geschätzt wird. Der ehemalige Steinbruch befindet sich zwischen dem Strand und der Urbanisation La Veleta und reicht heute teilweise bis ins Meer. Gut zu erkennen sind noch die länglichen Furchen zwischen rechteckigen Felsblöcken, aus denen die Steine gehauen wurden.

Forscher des Archäologischen Museums Marq in Alicante haben sich der 350 Meter langen und 20 Meter breiten Stätte jüngst angenommen. Der ehemalige Steinbruch ist auch Teil des Katalogs zur Unterwasser-Archäologie in der Provinz



Der Náufragos-Strand. Was sich unter den Felsen verbirgt, weiß kaum jemand. Foto: Imago

Alicante, den das Marq 2022 veröffentlicht hatte. Wirkliche wissenschaftliche Untersuchungen des Sandsteinbruchs gibt es allerdings kaum.

Es gebe gewisse Ähnlichkeiten zu dem römischen Steinbruch Mil Palmeras in Pilar de la Horadada, heißt es. Ob in Torrevieja tatsächlich schon die Römer die felsige Küste beackerten, ist nicht geklärt. Denn die Technik, die die Römer in ihren Steinbrüchen anwandten, und auch die Werkzeuge blieben bis ins Mittelalter ähnlich, so die Archäologen.

Steine für Turmbau

Forscher der Universität Alicante haben herausgefunden, dass zumindest ein Teil des Steinbruchs noch im 15. Jahrhundert in Betrieb gewesen

sein muss. Sie bringen ihn unter anderem mit dem Bau der ehemaligen Wachtürme von Torrevieja in Verbindung. Der Historiker Boj glaubt zudem, dass die Steine für die Konstruktion des Kanals El Acequión verwendet wurden, der 300 Meter östlich des Bruchs vor 1482 angelegt wurde.

Mit dem Schutzstatus BIC will Boj nicht nur verhindern, dass der ehemalige Steinbruch weiter verkommt, sondern auch erreichen, dass er endlich gründlich erforscht und bekannt gemacht wird. Immerhin handle es sich um eine für alle sichtbare Stätte, die unmittelbar mit der Geschichte Torreviejas verbunden ist. Boj hatte zuvor bereits den BIC-Status für den Kanal nebenan beantragt, das Prozedere ist aktuell

„in Bearbeitung“.

In Torrevieja gibt es aktuell lediglich zwei BIC-Kulturgüter: Die restaurierten Wachtürme Torre de La Mata und Torre Cervera, auch bekannt als Torre del Moro. Den ehemaligen Salzhafen Eras de la Sal aus dem 18. Jahrhundert unter Schutz zu stellen, hatte das Rathaus zuletzt abgelehnt. Die Begründung: Man wolle das heruntergekommene Areal zunächst restaurieren, bevor es unter Denkmalschutz gestellt werde. Aktuell läuft die Ausschreibung für das 30 Millionen Euro teure Renovierungsprojekt. Geplant sind unter anderem ein Museum und eine Promenade. Manch ein historisches Element, das Schutzstatus genießen könnte, dürfte dabei „draufgehen“.

Gewalt im Milieu

Orihuela Costa – sg. Die Polizei hat am Montag, 7. September, in Orihuela Costa einen Mann befreit, der offenbar gegen seinen Willen in einem Lokal festgehalten wurde. Vier Verdächtige wurden festgenommen. Ein Zeuge meldete der Polizei, dass der Mann angegriffen und bedroht wurde und die Täter Schusswaffen bei sich hätten. Als die Polizei die Räumlichkeit stürmte, fand sie das verletzte Opfer und befreite es. Am Tatort stellten die Beamten neben den Waffen und Munition diverse Drogen sicher.

Murcia ehrt Kampfstiere

Murcia – sg. Bei der Stierkampf-Feria in Murcia bis 20. September findet eine Ehrung für die Stiere statt, die begnadigt wurden. Voraussetzung dafür, dass ihnen nicht der Todesstoß verpasst wird, ist, dass sie sich im Kampf als extrem mutig und stark erweisen. Insgesamt werden zwölf Stiere mit einer Gedenkfliese ausgezeichnet. Den Anfang machte Stier „Bienvenido“ nach seiner Darbietung im Jahr 1992. Der letzte Begnadigte ist „Pérdido“, der 2017 einen Kampf zu Pferd überlebte.

Hotel wird gebaut

Torrevieja – fin. Sämtliche Eingaben gegen den geplanten Bau eines elfstöckigen Hotels in Torreviejas Urbanisation La Veleta hat das Rathaus abgeschmettert. Eingereicht worden waren 14, unter anderem von Eigentümergemeinschaften aus der Nachbarschaft. Die Stadtverwaltung hat jetzt ein positives Umweltgutachten für die Bebauung des Grundstücks an der Calle Coral vorgelegt, das im Landesanzeiger veröffentlicht wurde. Heißt: Das Prozedere zur Baugenehmigung läuft weiter. Geplant ist ein 36 Meter hoher Hotelkomplex in Strandnähe auf einem insgesamt 1.400 Quadratmeter großen Grundstück.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Sommeröffnungszeiten Juli und August: Mo.-Fr. 9.30-14 Uhr, Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

Weitere Angebote auf Facebook:

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
26. Sep.	1.049 €	1.349 €
03. Okt.	999 €	1.299 €
17. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kanaren/Madeira Kreuzfahrt mit MSC Fantasia ab Teneriffa

Abfahrten jeden Sonntag vom 13. Dezember bis 28. März 2027

Innen	ab 883 €
Balkon	ab 1.073 €
Yacht Club	ab 2.631 €

Direktflüge ab Alicante können optional gebucht werden.

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb. und Trinkgelder, Flüge nicht inbegriffen.

8 Tage Karibikkreuzfahrt mit MSC Opera ab La Romana verschiedene Routen

Direktflug ab Madrid jeden Montag vom 16. November bis 15. März

Preise ab 1.613 € p.p.

*Preis pro Person inklusive Getränkepaket „EASY“ und Direktflug ab Madrid

Lokale Leckereien

So schmeckt die Costa Blanca: Landwirtschaft und Kulinarik

Antonia Mitrenga
Tárben/Jesús Pobre

Mit ihrem Stock stochert Katherine Henderson in den Ästen eines Johannisbrotbaumes herum und klaubt schließlich zwei Schoten vom Boden: „Probiert mal, sie riechen und schmecken ein wenig wie Schokolade. Die Ziegen fahren total auf sie ab.“ Die schrumpeligen Schoten wachsen an der Costa Blanca wie Unkraut – sogar im eigenen Garten. Lange Zeit waren sie als Tierfutter oder Schokolade für Arme verschrien.

Was haben diese Schoten, Ziegen, die Sierra de Aitana und Rosinen gemeinsam? Sie lassen sich auf geführten Touren bewundern, bei denen der nachhaltige Gedanke und die lokale Landwirtschaft eine zentrale Rolle spielen. Das Prinzip der Führungen liegt im Ökotourismus: eine verantwortungsvolle Art des Reisens, welche die Natur und Artenvielfalt der Region schützt und die heimische Wirtschaft fördert.

Dass die Costa Blanca für viele Touristen nur Sonne, Strand und Meer verspricht, ist Francesco Lucha bewusst. Mit seinem Unternehmen Oxytours will er dieses Klischee jedoch brechen – mit einer sanfteren Alternative, die Urlaubern statt überfüllter Strände mediterrane Berglandschaften, geschützte Vogelarten und unberührte Salzlagunen näherbringt: „Wir versuchen unser Wissen über die Region sowie den Respekt und die Liebe, die wir für sie empfinden, an unsere Kunden weiterzugeben.“ Ihre Kunden unterscheiden sich von den klassischen Urlaubern, die für einen Strandbesuch die halbe Camping-Ausstattung anschleppen, das wertvolle Posidonia-Seegras am Ufer für lästige Algen halten und um traditionelle valencianische Restaurants einen großen Bogen machen. Stattdessen möchten Oxytour-Teilnehmer die ökologische, historische und kulinarische Vielfalt der Region kennenlernen und verstehen.

Unter dem Grundsatz, dass Ökotourismus der lokalen Gemeinschaft zugutekommen muss, servieren die Tourguides



Identität stärken: Beim Kulturfest Escaldà werden Muskateller-Trauben zu Rosinen gemacht.

Foto: Cornelia Lekkerkerk

von Oxytours ihren Reisegruppen auf 1.500 Metern Höhe im Bergmassiv Sierra de Aitana ein Mittagessen aus regionalen Produkten: „Für unsere Touren kaufen wir ausschließlich traditionelle Produkte aus Alicante in lokalen Familienbetrieben anstatt in Supermärkten. So fließt der Gewinn aus unserer Tätigkeit direkt in die Tasche der Person, die das Produkt herstellt.“

Regionale Kulinarik

Mit dem Reisebus werden die Touristen zu Salzwiesen, Inseln, Berglandschaften oder Getreideanbaugebieten gebracht, wo Picknicks mit lokalen Produkten, Weinverkostungen bei regionalen Weingütern und Abendessen in traditionellen Restaurants auf sie warten. Oxytours bietet dafür abwechs-

lungsreiche Tages- und Wochenendausflüge an, sodass die Natur und Kulinarik der Costa Blanca in einem flexiblen Rahmen erkundet werden kann. Mehr Informationen zu den umweltschonenden Tours unter oxytours.com/es/.

Natürlich können Touristen auch auf eigene Faust losziehen und in den Genuss der heimischen Gastronomie kommen. Dazu empfiehlt sich ein Besuch im beschaulichen Dorf Jesús Pobre. Hier findet jeden Sonntag einer der bekanntesten Märkte für lokale Erzeugnisse statt: der Mercat del Riurau.

Vormittags können Besucher bei Live-Musik und familiärer Stimmung an bis zu 40 Marktständen unter dem großen Bruchstein-Bogengang aus dem 19. Jahrhundert, dem Riurau del Senyor de Benissadevi,

diverse lokale Leckereien kosten: von saisonalem Obst und Gemüse über verschiedene Käse- und Wurstsorten bis hin zu hausgemachtem Gebäck wie Kuchen, Brote und die valencianischen Pizzen „Coca“, die mit dem Mehl aus dem vor Ort angebauten Weizen, dem Blat de

►► Ökotourismus bedeutet lokaler Konsum – alles andere ist Kommerzialisierung

la Marina, gebacken werden. Mit Weinen und Bieren aus der Region lassen sich die Leckerbissen an Tischen unter riesigen Bäume runterspülen.

Als Reaktion auf den Immobilienboom gründete der Nachbarschaftsverein von Jesús Pobre 2013 den Mercat del Riurau: „Wir sind naturverbundene Menschen, Landwirte, Handwerker und Liebhaber unserer Kultur und Region, die sich dafür einsetzen, das soziokulturelle und ökologische Erbe für künftige Generationen zu bewahren“, heißt es auf der offiziellen Webseite mercatdelriurau.org/. Mit Engagement und Heimatliebe schafft es der Verein Jahr für Jahr, mehrere Tausend Touristen in sein kleines Dorf zu locken. Das stärkt die lokale Wirtschaft, fördert um-

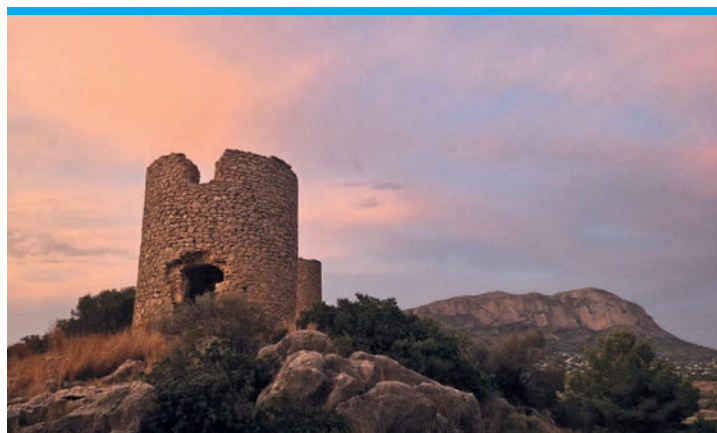
weltfreundlichen Handel und hält landwirtschaftliche Traditionen lebendig.

Wie die Escaldà im August: ein traditionelles Kulturfest, bei dem Muskateller-Trauben zu Rosinen (pansas) verarbeitet werden. „Mit der Escaldà lässt sich die gesamte in der Marina Alta angebaute Traube konservieren. Im 19. Jahrhundert wurden sie als Rosinen in Unmengen nach England und in die Vereinigten Staaten exportiert“, erzählt María Rosa Costa, die

in Jesús Pobre wohnt. Die Trauben können sowohl getrocknet als Rosinen als auch frisch verzehrt sowie zu Wein und dem Likör „Mistela“ verarbeitet werden und sind somit ein echter Allrounder.

Rurale Traditionen

María Rosa Costa begleitet die Dorfbewohner vor Sonnenuntergang zu den historischen Getreidemühlen „Tres Molinos“, etwa 15 Minuten vom Riurau entfernt. Die Region hat nämlich nicht nur im Wein- sondern auch im Getreideanbau eine lange Tradition. Nach einem kurzen, aber steilen Aufstieg auf einem schmalen Pfad erreicht die Gruppe die turmartigen Ruinen. Belohnt wird die Anstrengung mit einem weiten Blick auf den imposanten Berg



Landwirtschaftliches Erbe: die Tres Molinos Foto: A. Mitrenga

Montgó, der über den umliegenden Dörfern thront. „Ein Teil des Gebiets wurde für den Getreideanbau genutzt. Der ganzjährige Wind trieb die Mühlen an, die das Weizenkorn zu Mehl mahlten“, so Costa. Die Mühlen wurden zu Beginn des 20. Jahrhunderts stillgelegt.

Wie die Mühlen liegen auch viele umliegende Felder brach, die jedoch mit einem Projekt vom Verein des Mercat del Riurau mit verschiedenen Getreidesorten wieder kultiviert werden sollen. „In Gata de Gorgos gibt es junge Leute, die Craft-Bier aus den regionalen Getreidesorten brauen“, freut sich Costa.

Die nördliche Costa Blanca wurde mit dem Rosinen-Handel im 19. Jahrhundert weltbekannt. Spuren aus dieser Zeit lassen sich in der gesamten Region finden, beispielsweise in Tárkena: Touristen stapfen mit acht Ziegen und Katherine Henderson, Mitbegründerin des Ökotourismus-Unternehmens Euro Goat Trekking, durch die idyllische Landschaft des kleinen Dorfes – und finden sich plötzlich auf dem historischen Camí de la Pansa wieder: Ein gewundener Felsenpfad, auf dem Rosinen aus Tárkena nach



Auf der Ziegenwanderung.

Foto: Lara Reile

Dénia transportiert wurden, um von dort ins Vereinigte Königreich verschifft zu werden.

Die Ziegen scheint der jahrhundertealte Weg, der sich durch die Täler und Gebirge der umliegenden Dörfer schlängelt und eines der ersten Verkehrsnetze für die Bewohner bildete, herzlich egal zu sein: Sie latschen unbeirrt weiter und knuspern hier und knabbern dort. Seit 2023 erkunden das britische Ehepaar Don und Katherine Henderson gemeinsam mit ihren Ziegen und interessierten Touristen die ruhige Landschaft der Costa Blanca. Während die Ziegen frei herumlaufen und jede Gelegen-

heit für eine kurze Snack-Pause am Wegesrand nutzen, erklärt Katherine Henderson auf der zweistündigen Tour die Vorteile, die das muntere Fressen der Wiederkäuer mit sich bringt: „Die Waldbrände zeigen, wie ausgedörrt Spaniens Natur ist. Für Mensch und Natur ist es ein Fluch, für die Ziegen ein Segen, denn die lieben den knusprigen Wildwuchs.“

Als lebende Brandschneise marschieren die Ziegen vorneweg und schlagen bei dem brennbaren Unterholz ordentlich zu. In ihrer Fresslust erwischen sie nicht selten invasive Pflanzenarten: „Ob Götterbaum, Sauerklee oder Riesen-

schilf: Diese Pflanzen verdrängen die mediterrane Flora der Region. Unsere Ziegen verspeisen die Rinde, Wurzeln und flächendeckende Teppiche mit großem Appetit“, freut sich Henderson.

Und nicht nur die Ziegen haben auf der Wanderung etwas zu knabbern. Entlang der Route begegnen den Touristen Fenchel- und Rosmarinsträucher sowie grüner Spargel und Johannisbrotschoten. Letztere werden von Henderson humorvoll „Ziegen-Crack“ genannt.

Futter und Aufstrich

Viele wissen allerdings nicht, welches kulinarische Potenzial

sich im Inneren der Schoten verbirgt. Jaume Mora schon: „Wir müssen uns von bestimmten Dogmen der Vergangenheit lösen und anfangen, unsere einheimischen Produkte wertzuschätzen.“ Sein Unternehmen La Peña bietet ein Sortiment von über 200 Produkten an. Die meisten basieren auf Pflanzen aus seiner Heimat València. Ganz vorne dabei ist die Johannisbrotschote, aus der er und sein Team süße Brotaufstriche und herzhaft Saucen zaubern: „Die mit schwarzem Knoblauch wird sogar in Michelin-Stern-Restaurants in London verwendet“, erzählt Mora stolz bei einem Interview mit „La Marina Plaza“. Er sieht das nährstoffreiche Gewächs als zukünftigen Markterfolg, nicht zuletzt durch seine Süße, die ideal bei Diabetes ist und raffinierten Zucker ersetzt. Über lapenya-concept.com bietet das Unternehmen seine Produkte sowie Reisen in die Marina Alta an.

Mit Ziegen knabbern und wandern? Abwechslungsreiche Touren können telefonisch (☎ 684 45 53 66) oder unter eurogoattrekkers.com gebucht werden.

IBIAE

Bis zum 8. Oktober

Grundsteuer, Steuer auf wirtschaftliche Tätigkeiten und sonstige kommunale Abgaben

Die Zahlung per Lastschrift ist bis zum **23. September** möglich.

Die Belastung Ihres Kontos erfolgt am **1. Oktober**.

suma.es | 965 292 000



suma   **DIPUTACIÓN DE ALICANTE**



Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Apdo.
de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrería Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839
294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Angel ist ein schöner junger Podencorüde mit einem ganz besonderen Wesen. Er ist freundlich, ausgeglichen und sehr sozial. Mit all seinen Artgenossen versteht er sich hervorragend und begegnet seiner Umwelt offen und neugierig. An der Leine läuft Angel bereits sehr gut und zeigt sich als ruhiger und angenehmer Begleiter. Im Moment ist er noch etwas dünn, doch mit gutem Futter, viel Liebe und der nötigen Geduld wird er sich zu einem wunderschönen, stolzen und im-

posanten Podenco entwickeln. Vor allem aber wünscht sich Angel eines: endlich anzukommen. Ein eigenes Körbchen, Menschen, die ihn lieben, und ein Zuhause, in dem er für immer bleiben darf. Wer schenkt diesem sanften, liebevollen Jungen die Chance auf ein glückliches Leben und zeigt ihm, wie schön es ist, eine Familie zu haben?

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und 17-19
Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr
(im Winter). Samstag-nachmittag
geschlossen. Freiwillige
willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanu-
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb),
www.pawxalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13
Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr
611 57 90 90
Facebook: Vedama Oliva
Instagram: Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Apropp Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook: Apropp Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“.

Facebook: Katzenherberge La
Palmera.
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Pepito Dog Shelter

657 689 567 (Whatsapp)
info@pepitodogshelter.com
www.pepitodogshelter.com
Facebook/Youtube: Pepitodog
shelter
Instagram: @pepitodogshelter

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Cen-
tro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Swak, suno-
wak@web.de, Facebook: Fle-
hende Augen von Torreveja

► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torreveja.eu,
Facebook: Concejalía de Protec-
ción Animal de Torreveja

► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveja zusammen.
animalistastorreveja@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torreveja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella,
im Polígono Industrial, 626 550
864, Barry Caulfield, Mo.-Fr.
9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr
oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plan- tas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Gehen Sie mit einem Herzen, dass Ihnen geschenkt wurde, behutsam um.
BERUF/FINANZEN: Stellung zu beziehen fällt Ihnen sehr schwer, muss aber sein.
GESUNDHEIT: Die üblichen Schwachpunkte machen sich wieder bemerkbar.
WOCHEN-TIPP: Das Glück liegt diese Woche in den eigenen vier Wänden.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Ihre Selbstgerechtigkeit kann zur Falle werden – geben Sie einen Fehler zu.
BERUF/FINANZEN: Es wird höchste Zeit für gesteigertes Engagement bei der Arbeit.
GESUNDHEIT: Solange Sie sich nicht übernehmen, ist alles gut.
WOCHEN-TIPP: Für die Familie etwas besonders Gutes kochen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Sie neigen dazu, sich für den geliebten Menschen selbst aufzugeben, doch das ist unattraktiv.
BERUF/FINANZEN: Diese Woche jemandem zu helfen kann sich in der Zukunft doppelt auszahlen.
GESUNDHEIT: Vorsicht, Ihre Kräfte sind nicht uner-schöpflich.
WOCHEN-TIPP: Mittags einen großen Salat essen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Mit einem romantischen Essen oder einem Kinoabend liegen Sie diese Woche richtig.
BERUF/FINANZEN: Die Zeichen stehen ausge-sprochen gut für einen unerwarteten Geldsegen.
GESUNDHEIT: Es ist Zeit, mit Lastern wie Nikotin und Alkohol Schluss zu machen.
WOCHEN-TIPP: Zeigen Sie Ihre sensible Seite.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Um echte Nähe zu spüren, müssen Sie schon mal Ihren Panzer ablegen.
BERUF/FINANZEN: Mit größeren oder unnötigen Ausgaben lieber zurückhalten.
GESUNDHEIT: Wärmeanwendungen helfen Ihnen die-se Woche gegen viele Zipperlein.
WOCHEN-TIPP: Vorsicht ist gut, aber Überängstlichkeit hemmt die Lebensfreude.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Der Zeitpunkt ist günstig, jeman-dem Ihre wahren Gefühle zu zeigen.
BERUF/FINANZEN: Unbekümmertheit in Geldsachen kann Sie in Bedrängnis bringen
GESUNDHEIT: Ihre Seele braucht mehr Ruhe, aber der Körper Bewegung.
WOCHEN-TIPP: Investieren Sie nicht ihre ganze Ener-gie in eine einzige Sache.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Ihre Liebessterne stehen auf Ro-mantik, aber Sie lassen sich leicht ablenken.
BERUF/FINANZEN: Nur bei entsprechend engagiertem Einsatz geht Ihre Rechnung auf.
GESUNDHEIT: Gegen schmerzende Glieder hel-fen sanfte Dehnübungen.
WOCHEN-TIPP: Greifen Sie ruhig auf bewährte Kon-takte zurück.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Eine liebevolle Handlung sagt manchmal mehr als tausend Worte.
BERUF/FINANZEN: Sie haben Lust auf Konsum – kein Problem, solange das Geld nicht ausgeht.
GESUNDHEIT: Die Füße immer schön warm und tro-cken halten und gut eincremen.
WOCHEN-TIPP: Mit guten Ratschlägen lieber sparsam umgehen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Ihre unbewusste Abwehrhaltung verhindert das Entstehen von echter Inti-mität.
BERUF/FINANZEN: Lügen Sie sich bezüg-lich Ihrer Finanzen nicht selbst in die Tasche.
GESUNDHEIT: Der Körper braucht Unterstützung, um Beschwerden zu überwinden.
WOCHEN-TIPP: Zeigen Sie ruhig Ihre weiche Seite.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Wenn Sie jemanden für sich einneh-men wollen, zeigen Sie Interesse für sein Hobby.
BERUF/FINANZEN: Eine schwierige Si-tuation können Sie leicht auflösen.
GESUNDHEIT: Um spitze und scharfe Gegenstände ei-nen Bogen machen.
WOCHEN-TIPP: Manchmal muss man gegen den Strom schwimmen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Ihre Beständigkeit ist einfach be-wundernswert, nur das Zeigen von Gefüh-len fällt Ihnen schwer.
BERUF/FINANZEN: Fleiß ist wichtig, aber Sie sollten kein Workaholic werden.
GESUNDHEIT: Eigentlich gibt es nichts zu meckern.
WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie sich mehr Zeit für einen lieben Menschen.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Verpassen Sie nicht die Chance, die Liebe eines Menschen zu gewinnen.
BERUF/FINANZEN: Trotz schwieriger Umstände halten Sie sich gut.
GESUNDHEIT: Ungesunde Laster könnten jetzt gut abgelegt werden.
WOCHEN-TIPP: Aus Beziehungen keinen Wettkampf machen.



Zentral- asiat (China)	▼	Vorname Shake- speares	▼	Fremd- wortteil: mit	▼	gleich- sam	▼	Spitz- name Lincolns	▼	Elfen- könig	germa- nische Sagen- gestalt	Schuld- bekennt- nis (mea ...)	▼	Roman von Emile Zola
früherer Name von Elche	▶			▼		Haus in der Albufera	▶				▼	▼		wunder- tätige Schale
Gestalt bei Schiller		Groß- katze	▶					Debatte im Par- lament	▶					▼
▶						Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft. Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit  Info unter: 965 767 338 · 648 565 642 Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen. Wir liefern an der gesamten Costa Blanca. www.lesezirkel-spanien.com					▶			
griechi- scher Buch- stabe		Segel- boot- fahrt									ein- leuch- tend		ohne Beglei- tung	
▶		▼									Fisch in der Albufera	▶	▼	
die ,ewige Stadt‘	▶										unsere Erde	Boden- krume		tropi- sches Edel- holz
griff- bereit	poetisch: Adler		Figur in Wagners ,Feen‘							▶	▼	▼		▼
▶	▼		▼	▼		Gelände- vertie- fung	moderne Musik- richtung	▼	Grenz- schutz- einheit (Abk.)	▼	Abk.: Ämter	Wende- ruf beim Segeln	▶	
▶									Hafen an der Costa Blanca	▶	▼			
spani- scher Tanz		Ex-Profi- Boxer (Moham- med)	▶				Angel- utensil	▶				nord- deutsch: Knecht	▶	

Auflauf im Wasserbad

Gut in Form mit Kartoffeln, Spinat, Schinken oder Karamell: Der Flan

red. Der Flan ist typisch spanisch. Eier, Milch, Zucker und Vanille – das sind die Grundzutaten der geliebten Creme, die auf keiner Speisekarte fehlen darf. Früchte, Nüsse und besonders Karamell bringen dann Abwechslung in die Form.

Doch die pochierte Eiercreme muss nicht immer süß sein, sie lässt sich auch hervorragend mit Pikantem kombinieren. Ob als Pudding, Terrine, Timbale oder Flan: Fein durchgestrichenes rohes Mus von etwa Fleisch, Gemüse, Fisch und Meeresfrüchten, vermischt mit Gewürzen, Eigelb, Sahne und Eischnee, wird in eine gebutterte Form oder Förmchen gefüllt und sanft im Wasserbad gegart.

Eine originelle Weise übrigens, Eier zu sich zu nehmen. Denn ohne die geht beim Flan rein gar nichts. Was den kleinen Auflauf – ernährungsphysiologisch gesehen – denn auch als komplettes Essen ausweist, enthält das Ei doch alles, was der Körper braucht. Eine ausgezeichnete Idee außerdem, die Reste des Vortags auf diese Weise appetitlich zu servieren.

Einen Flan kann man kalt oder warm auftragen, im Ofen backen oder im Wasserbad pochieren. Für das Wasserbad stellt man die Backform in ein größeres, mit heißem Wasser gefülltes, feuerfestes Gefäß. Das kommt in den vorgeheizten Ofen. Das Wasser darin sollte annähernd so hoch stehen wie das Gargut in der Form. Doch darf das Wasser nicht kochen,

sonst treibt der Flan und wird so löchrig wie ein Emmentaler Käse. Gestürzt werden die Förmchen, wenn der Flan erkaltet ist.

Ein wenig Geschichte: Die süße Variante des Flans geht bis auf die Römer zurück, die ihn *tiropatinam* nannten. Häufig wurde er damals vor dem Verzehr mit ein wenig Pfeffer bestreut. Im Mittelalter war der süße Flan sehr populär, besonders in der Fastenzeit fand er seine Liebhaber. Wann der Flan getauft wurde, dürfte ins siebte Jahrhundert zurückreichen. Just in dieser Epoche begann man auch, den Pfeffer durch Zucker zu ersetzen.

Crème caramel

Für 4 Pers.: 1/2 Tasse + 3/4 Tasse Zucker, 1/2 Tasse Milch (*leche*) und flüssige Sahne (*nata liquida*) zu gleichen Teilen, eine weitere Tasse Sahne (*nata liquida*), eine aufgeschnittene Vanilleschote (*vaina de vainilla*), ein Stück Zitronenschale (*piel de limón*), eine Zimtstange (*palito de canela*), 3 große Eier, 2 Eigelb von großen Eiern

Den Backofen auf 135 Grad vorheizen.

Für den Karamell eine halbe Tasse Zucker in einem Topf auf kleinem Feuer unter ständigem Rühren erhitzen. Nach fünf bis sechs Minuten fängt er an Farbe zu nehmen; nach weiteren sieben oder acht Minuten ist er braun. Vom Herd nehmen und vorsichtig eine

drittel Tasse Wasser zufügen. Das wird zischen und rauchen, während der Karamell hart wird. Den Topf wieder aufsetzen und fünf Minuten bei geringer Temperatur erhitzen, bis der Karamell die Konsistenz eines Sirups hat. Vom Feuer nehmen und etwas abkühlen lassen. In jedes der vier Flanförmchen ein wenig Karamell geben.



Die Sahne-Milch-Mischung in einem mittelgroßen Topf mit der restlichen Sahne vermischen. Vanilleschote, Zimtstange, Zitronenschale und die verbliebene dreiviertel Tasse Zucker zufügen, bei mittlerer Hitze zum Kochen bringen, vom Herd nehmen.

In einer Schüssel Eier und Eigelb mischen, die heiße Sahne-Milch-Mischung dazugießen und alles gut verrühren. In die Flanförmchen füllen.

Förmchen in ein tiefes Backblech stellen, dieses bis zur Hälfte der Förmchenhöhe mit heißem Wasser füllen. Während 45 Minuten im Wasserbad garen.

Flan abkühlen lassen und über Nacht im Kühlschrank aufbewahren. Auf Teller stürzen und kalt servieren.

Kartoffelflan mit Rosmarin und Wirsing

Für 4 Pers.: 2 mittelgroße meh-

lige Kartoffeln (*patatas*), Salz, Lorbeerblatt (*laurel*), Kreuzkümmel (*comino*), 1 Eigelb, 1 geschlagenes Eiweiß, 1/2 TL ganz fein gehackter Rosmarin (*romero*), 1/2 TL Kartoffelstärke (z.B. auch Maizena), 1/2 TL Salz;

als Begleitung: Wirsinggemüse aus Wirsingkohl (*col rizada*), Zwiebel (*cebolla*), weißer Balsamico-Essig (*vinagre de Modena blanco*), Gemüsebrühe (*caldo vegetal*), Salz und Zucker, Sauerrahm (*crema de leche agria*) und Blattpetersilie (*perejil*)

Kartoffeln mit Lorbeerblatt, Salz und Kreuzkümmel kochen. Im auf 180 bis 200 Grad vorgeheizten Backofen zwei bis drei Minuten ausdampfen lassen. Dann pellen und durch die Kartoffelpresse drücken. Dazu kommt ein Eigelb, der Rosmarin, Kartoffelstärke und Salz. Eischnee unterziehen.

Nun die Flanförmchen ausbuttern, die Masse einfüllen und zehn bis zwölf Minuten im vorgeheizten Ofen backen. Stürzen und schnell servieren.

Dazu passt ein Wirsinggemüse: Kohl klein schneiden, mit fein gewürfelten Zwiebeln anschwitzen. Weißen Balsamico und Gemüsebrühe zufügen, einkochen lassen und mit Salz und einer Prise Zucker abschmecken. Mit Sauerrahm und Petersilie abrunden. Das gibt dem Flan das passende Nass.

Spinattimbale

500 g Blattspinat, 1/4 l Milch, 4 Eier, 1 Zwiebel, Muskat, Knoblauch, Salz und Pfeffer

Timbales, also Auflaufförmchen, ausbuttern, nasses Pergamentpapier auf den Boden legen. Wie viele Förmchen man braucht, hängt natürlich von ihrer Größe ab.

Spinat putzen, waschen, blanchieren (kurz in wenig kochendes Wasser geben), gut abtropfen lassen und ausdrücken. Dann klein hacken.

Milch mit den ganzen Eiern und Gewürzen verquirlen. Den Spinat zugeben, vermischen, nochmals abschmecken. In die Förmchen füllen, diese in ein Wasserbad stellen. Das kann eine mit heißem Wasser gefüllte feuerfeste Form sein. Der Ofen darf nicht zu heiß sein, denn die Masse soll nicht kochen, sondern nur stocken.

Nach etwa 30 Minuten mit einem Zahnstocher probieren, ob sie gar sind. Mit ei-



nem Messer den Rand lösen, stürzen, das Pergament entfernen.

Joghurtcreme

Für 4 Port.: 2 Naturjoghurts (yogures naturales), 2 Eier (huevos), 2 TL Zucker (azúcar), 250 ml Milch (leche), eine Messerspitze Vanille (vainilla), eine Messerspitze Muskat (nuez moscada)

Joghurt in eine tiefe Schüssel geben, die verrührten Eier, Vanille und Zucker zufügen. Leicht mit dem Schneebesen zu einer homogenen Creme verrühren. Milch und Muskat dazugeben, in kleine Förmchen füllen und im Wasserbad garen, bis der Flan fest ist.

Tipp: Dieses Grundrezept lässt sich nach Gusto mit süßen oder salzigen Zutaten variieren.

Paprika-Lachs-Kranz

1 Dose Pimientos del piquillo (rote Paprikaschoten), 200 g Räucherlachs (salmón ahumado), 1 Dose Kondensmilch (leche evaporada „Ideal“), 4 ganze Eier (huevos), 400 g Surimi (palitos de mar, Krebsfleischeratz), etwas Salz und etwas Pfeffer

Surimi, Lachs und die gut abgetropften kleinen Paprikaschoten im Mixer pürieren.

Eier und Dosenmilch verrühren, abschmecken.

Alles zusammen vermischen, in eine Silikon-Ringform füllen und im heißen Wasserbad bei 180 Grad 20 bis 25 Minuten garen.

Natürlich kann man den Kranz auch in einer der herkömmlichen Formen garen. Dazu die Form ausbuttern und mit Semmelbröseln austreuen.

Terrine mit Schinken und Frischkäse

500 g gekochter Schinken in nicht sehr feinen Scheiben (jamón york oder cocido), 500 g

Frischkäse (quesosón), 2 Zwiebeln (cebollas), ein paar Petersilienstiele (perejil), 2 EL Brandy, 6 Eier (huevos), Butter (mantequilla), Salz, Pfeffer, 1 TL Senf (mostaza)

Den Schinken, die geschälte Zwiebel und abgezupfte Petersilie klein hacken. Den Brandy zufügen und das Ganze im Kühlschrank eine halbe Stunde ziehen lassen.

In der Zwischenzeit in einer Schüssel den Frischkäse mit einer Gabel zerkleinern. Die Eier dazufügen und mit dem Käse verrühren. Für eine homogene Masse kann auch das Rührgerät benutzt werden. Kräftig mit Salz und Pfeffer abschmecken, den Senf zu-

fügen.

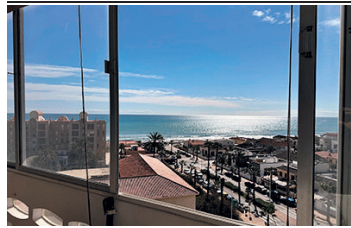
Nun Schinken und Zwiebeln sowie den Frischkäse miteinander vermischen. Die Masse in eine Ringform füllen (am besten aus Silikon), oder auch in Portionsförmchen – herkömmliche muss man zuvor ausbuttern und reichlich mit Semmelbröseln austreuen – und im 180 Grad heißen Wasserbad während 45 Minuten garen.

Die Schinken-Käse-Terrine aufschneiden und auf einem aufgehäuften Bett von klein geschnittenem Römer- oder Frisesalat anrichten. Mit ein paar Scheiben geröstetem Brot servieren.



8				3	2	7	9	
2	1						5	
3			8		4			6
			4	9		8	3	
		6	5		8	4		
	8	1		2	7			
6			7		1			5
	9						1	7
	4	7	9	6				3

Immobilien unter 200.000 €



La Mata. Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Badez., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 139.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Wir suchen Haus oder Apartment mit 2-3 SZ in Orihuela Costa für unsere irischen Kunden. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere polnischen Kunden suchen wir ein freistehendes Haus mit Pool in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

www.costanachrichten.com

Immobilien ab 500.000 €

Javea, Ferienhaus Balcon al Mar, Südlage, Meerblick, 2 getrennte Wohnungen, zu verk. ☎ 0043/6644705615

Immobilien ab 200.000 €



Los Balcones. Doppelhaushälfte auf großem Eckgrundstück, 2 SZ, 2 BZ, Klima, Abstellraum, 3 Terrassen, Parkplatz, unterkellert, 2 Gem. Pools, priv. Pool mögl. 227.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere Kunden suchen wir Wohnungen und Häuser/Villen auf der Meeresseite der N332 in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Las Ramblas Golf. Duplex-Penthouse in 1. Golfplatzreihe mit herrlicher Aussicht! 138m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Klima, sonnig, Meerblick, Gem. Pools, Abstellräume, Garage. 349.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere spanischen Kunden suchen wir eine Wohnung oder ein Haus bis 200.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Doppelhaushälfte, 3 Schlafz., 2 BZ, möbl., sep. Küche, möbl., Südlage, Abstellraum, Auto-Stellplatz, Gem. Pool, zentrale Lage. 269.900€ ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Miraflores. Top Duplex-Penthouse, 105m² WF, 2 Schlafz., Wintergarten, Klima, Kamin, 57m² Terrasse, Meerblick, Gem. Pool, sehr schöne geschl. Anlage. 319.900 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



La Zenia Meerseite. Doppelhaushälfte mit sep. Apartm., großes Grundst., fußläufig zum Strand! Insges. 3 SZ, 2 BZ, möbl., Klima, Kamin, Platz für Pool. 309.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



Gewerbliche Objekte

Lagerlokal zu vermieten an der Küstenstrasse Moraira, 60 m². Tel./Whats App 653 846 290



Langzeit- vermietung

Angebote

Wohnung 80 m² in Pedreguer, 2 SZ, WZ, Essz., Küche, Bad, möbliert, an alleinstehende, ruhige Person zu vermieten. 700 € + NK. ☎ 669 217 080

Wohnung 2 SZ, 2 Bäder, 2 gr. Wohnzimmer, Wintergarten, Pool. 800 € + NK, Raum Torrevieja. ☎ 640 365 365

Els Poblets zur Überwinterung: DHH, 2 SZ, 2 BZ, Gemeinsh.-Pool. E-Mail: mail.tamara123@gmail.com

La Marina, Urb. la Escuera. Schöne gepflegte Casita. Mit eigener Zufahrt, Heizung & Klimaanlage, möbliert. Langfristig an Nichtraucher ab sofort 850 € + NK u. Kaut. Tel. 0049/170 522 3777

Gesuche

Rentnerin sucht ab sofort 2 Zi. Wohnung/Haus ca. 60 m² zur Dauermiete. Denia u. Umgebung. Zahle 7.200€ Jahresmiete im voraus. ☎ 655 392 560

Haus auf dem Land gesucht – Langzeitmiete oder Mietkauf | Costa Brava / Costa Blanca. ☎ +49 163 043 99 55

Ruhiges CH-Ehepaar mit kl. Hund sucht langfristig (1-5 J.) Haus/Erdgeschosswohnung mit Garten, 3 Zi., kann auch unmöbliert sein. Region Denia, Javea, max. 1.100 €/Mon., ab Dez. 2026. WhatsApp: 644 002 051

LUST AUF MEER? Lernen Sie mit der CBN mehr von Spanien kennen:

- Kulturkalender
- Freizeiführer
- Ausflugstipps
- Reportagen
- „Gelbe Seiten“ der Dienstleistungen u. v. m.

Jeden Freitag frisch am Kiosk in Ihrer Nähe!

☎ 617 369 005
www.costanachrichten.com

Costa Blanca Nachricht

Kleinanzeigen mit Bild

Erhöhen Sie die **Sichtbarkeit** Ihrer Wortanzeige in der **Zeitung** und **Online!**

Spezialangebot:
nur + 5 € für das Bild*

*Einmalige Zuzahlung, unabhängig von der Laufzeit Ihrer Wortanzeige. Komplettpreis der Wortanzeige plus Bild ab 16,25 € (drei Zeilen Text 11,25 € + 5 € Bild)

Wir beraten Sie gerne!
Tel. +34 617 368 999 | publicidad@cbn.es

Playa Flamenca. Gepflegtes oberes Eckapartment, 2 Schlafz., Bad, große Terrasse.

Hochwertiger Glastisch zu verkaufen (150 bei 90cm, hoch 75 cm). Schwarze Tischplatte mit weißen Tischbeinen (1x Tischbein extra). Preis 85 €. Abzuholen in Torrox. ☎ 630 xxx xxx.



Umzüge und Transporte

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 hustrans@web.de

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Nächste Tour nach Deutschland zw. dem 07.09. und 13.09.26 und zurück nach Spanien zwischen dem 26.09. und 2.10.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

UMZÜGE BROCKE seit 1989

Deutschland-Frankreich-Spanien und zurück

Tel.: 0049(0)6897-75180
www.umzuege-brocke.de
info@umzuege-brocke.de

Umzüge-Beiladungen-Überführung Auto-Krad-Palettentransporte

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | **Standort: Spanien / Daya Nueva**
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | Mobil: 0034 622 393 299
Mobil: 0049 170 50 40 119



Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Denia 699 310 211

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



**Autos**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Wir kaufen ihr Wohnmobil, Roller, PKW, Zustand, Alter, Kennzeichen egal. ☎ 653 251 371

Elegance Repair S.L.
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt
für alle Automarken!

■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung
■ MFK Termine innert 24 Stunden

NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge

Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

**Boote und Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ 606 051 000.

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

**Fenster und Türen**

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen
☎ 966 402 079 oder 676 368 718
www.cristallux.es, info@cristallux.es

**Fliesen**

Mosaik- bis XXL-Fliesen: Der Fliesenleger ihres Vertrauens von Gandía - Calpe. Tel/Whatsapp: +34 686 288 534

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER
NEU unser Fliesenfachgeschäft/
Ausstellung und Steinmetz in Pego
Beratung und Verkauf in unseren
NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen
in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (D) · 623 632 298 (Sp.)
E-Mail: peterfeldpartnersl@gmail.com
www.fliesencostablanca.com

**Bauunternehmen und Architekten**

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

**Maler**

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447

malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

**Arbeiten rund ums Haus**

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

B BITTNER
CONSTRUCCIÓN
IHRE DEUTSCHE BAU-FACHFIRMA

Umbau, Bausanierung, Feuchteschutz, Schimmelpilzsanierung, Putz und Fliesenarbeiten

Benissa – Arbeiten von Albir bis Oliva und ca. ½ Std Hinterland von Benissa aus

Tel. ☎ +34 600 525 952
mi.bittner333@web.de

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

**BUCH SHOP**

In seinem aktuellen Buch „Zwischen Siesta und Fiesta – Den spanischen Alltag wirklich verstehen“ beleuchtet Branko Weitzmann die spanische Lebensweise, an der er seit über 30 Jahren teilnimmt, damit man beim Chaos in den Kreisverkehren, beim lauten Geschnatter der Spanier um 1 Uhr nachts oder beim Anblick des Straßendrecks keinen Kulturschock erleidet.

Er beschreibt typische Gewohnheiten beim Essen, bei Festen und in der Freizeit und gibt praktische Ratschläge zu Themen wie Verkehr, Behördengänge, Gesundheit, Wohnen und gelungener Integration.

Egal ob man sich hier ein Leben aufbauen möchte, seinen nächsten Urlaub plant oder tiefer in die Mentalität der Spanier eintauchen möchte: Das Buch verbindet wertvolle Alltagstipps mit kulturellem Hintergrundwissen, bei dem Weitzmann ehrlich die schönen, aber auch herausfordernden Seiten des spanischen Lebens skizziert.

Zwischen Siesta und Fiesta

Den spanischen Alltag wirklich verstehen

Von Branko Weitzmann

23,50 €



Dieses und weitere Bücher erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (gegenüber Supermarkt Masymas), online unter <https://extra.costanachrichten.com/shop/> oder per Mail an leser@costanachrichten.com

**Stellenangebote**

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Kfz-Mechaniker gesucht! Wir suchen für unsere deutsche Autowerkstatt in Ondara, einen gelernten Kfz-Mechaniker. Tel./Whatsapp 629 989 779

**Sprachen & Unterricht**

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut., Span., Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Ich suche eine private Deutsch-sprechende Spanischlehrerin für Anfängerin in Altea ab Oktober bis Ende April 2027. E-Mail: sirpa.hoefs@gmail.com

Spanisch für Deutschsprachige von erfahrener Spanischlehrerin. Online-Unterricht, alle Niveaus und Zielgruppen, Kontakt: +34 601 52 21 92

**Wellness und Kosmetik**

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

**Bestattungen**


Ihr Bestatter an der Costa Blanca

www.funeralma.com | +34 685 096 096

**Zahnärzte,-techniker**


Dr. med. dent. **Christian Kirchner**

Deutsche Zahnarztpraxis

www.k-dental.eu ☎ info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 03710 CALP ☎ 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09

**Pflege und Betreuung**

Pflegegeldanträge sowie Pflegegeldhöhung und Verhinderungspflege

schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473

**Kontakte**

Valeria, attraktive brasilianische Blondine. Tantra Massagen und alles andere, was du dir wünschst! Privates Studio Denia ☎ 652 587 231

**Bekanntschaften**

Ich wünsche mir eine Frau um die 70, gerne auch Witwe, die eine feste Beziehung sucht und hier lebt. 76 jährl. Optimist, schlank, kein Opatyp, würde per WhatsApp 616 018 603 alle Fragen beantworten. Umgeb. Calpe.

Suche Dame für Freundschaft Plus, ich 62, attraktiv, sportlich, gepflegt, diskret. Hans.alicante@gmx.de

Suche Partnerin für gemeinsame Unternehmungen. Bin 75 Jahre. ☎ 640 365 365

Suche positiv denkende SIE, im Raum Denia, eine Partnerin für gemeinsame Zeit, Bewegung in der Natur, Kultur, Golf u. mehr. Ich bin Privatier (Witwer) Ende 60, NR, 1.84 groß, 95 kg, vernünftig situiert, mit Hund und eigenem Haus. Freue mich auf Dich. BmB per Mail an: zukunftsdenia@gmx.de

Reife Lady würde gerne einen seriösen devoten Herrn (ab Mitte / Ende 70) kennenlernen, um mit ihm eine dauerhafte Bindung einzugehen. Zuschriften unter Chiffre 3290 an den Verlag

**Allerlei Anderes Angebote**

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Fahrdienst für alle Fälle! Ich begleite Sie zum Arzt, Behörden, Einkaufen, TÜV, etc. Tel. 604 198 965

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

Hörgeräte & Service von Maike Fortak www.hear-maika.eu ☎ 658 446 384

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

500 € Belohnung für die Person, die mir eine bezahlbare 2 - 3 Zi.-Wohnung zur Dauermiete im Umland 20 km von Denia findet. ☎ 655 392 560

T W W A E N
I L I C I B A R R A C A
B L O E W E L E S U N G
T E L L K L A R
T I C B Z P A
B E T A A A L
R O M L L
E E W E L T
P A R A T P B R E E
F A N D A N G O G A N D I A
R A L I P O S E E N K

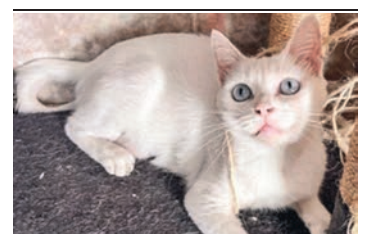
8	6	5	1	3	2	7	9	4
2	1	4	6	7	9	3	5	8
3	7	9	8	5	4	1	2	6
7	5	2	4	9	6	8	3	1
9	3	6	5	1	8	4	7	2
4	8	1	3	2	7	5	6	9
6	2	3	7	8	1	9	4	5
5	9	8	2	4	3	6	1	7
1	4	7	9	6	5	2	8	3

Creacion Giselle vergibt neue Termine zum Bastel-Nachmittag im Großraum Moraira. Für Fragen unter ☎ 604 384 410 stehe ich gerne zur Verfügung und freue mich auf Ihre Anfragen.

**Tiermarkt**

Ein Teil unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ 693 704 255 - Danke!

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es
Zahlreiche verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine **MAMA THAIS** hier. Die meisten von ihnen haben ihre Gesundheitsuntersuchungen bestanden und sind bereit für eine Adoption. Sie suchen dringend ein echtes Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **MAMA THAIS** oder eine unserer anderen Katzen, kontaktieren Sie uns bitte, um einen Termin zu vereinbaren – telefonisch über WhatsApp 669 376 113 / E-Mail: aldea@aldea-felina.es

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



Der beste Platz für Ihre Werbung...

...in der **CBZ** GRATIS
COSTA BLANCA ZEITUNG

Wir beraten Sie gerne!
☎ +34 617 369 005 · anzeigen@cbz.es



• **Oktoberfest** •
La Nucía 2026

38ª Edición | **38. Auflage** | 38th edition

1 - 11 OCT 2026
 Parking Estadi Olímpic Camilo Cano
LA NUCÍA

Música en vivo - Entrada Gratuita
Die Steinsberger
 Livemusik - Eintritt frei!

Organizado por
CCC
 Creativ Club Calpe

La más auténtica y antigua
 de la Comunidad

LA NUCÍA
 CIUDAD DEL DEPORTE

Costa
Blanca
 ALICANTE · SPRIN

COMUNITAT
 VALENCIANA

ACTITUD
MEDITERRÁNEA

ERDINGER
 WEISSBRÄU

CCC
 Creativ Club Calpe
www.ccc-calpe.es

ERDINGER
 BRAUHAUS
 KAYLEN
HELLES
 Aus Liebe zum Bier!